

LEIOA

PROTEGE TU BURBUJA

Txakurren aisialdirako gune berriak

Guía de acogida a personas extranjeras

Iker Polo leioaztarrek bere bigarren lana argitaratu du

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Azaroa 2020 Noviembre Nº 208 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

leioo



en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
sac01@leioa.net**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
hirigintza@leioa.net | ☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Sailsa / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Gaztelubideko Udal Bulegoa / Oficina Municipal de Gaztelubide**
sac02@leioa.net | ☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
kontserbatorioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
uki.idmleioa@leioa.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezarbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

Elkar zaindu

Kontu handiz ibiltzeko garaia da, iragan martxoan eta apirillean izandako egoera kritikoa saihesteko. Indarrak batu behar ditugu COVIDen bigarren olatuaren eragina minimizatzeko. Horregatik, orain burbuila bihurtutako gure familiak zaindu behar ditugu, eta ahalik eta zorrotzenak izan.

Alarma-estatu berri baten aurrean gaude. Egoera hori ez da atsegina inorentzat, baina ezinbestekoa da pandemia izugarri honen bigarren olatuari aurre egin ahal izateko. Geure burua zaindu behar dugu, gure joan-etorriak mugatu, behar-beharrezkoa dena mugatuz.

Badakit agian gehiegi eskatzen ari gaitzaizkiela pertsoneri, eta are gehiago aurrekoa bezain berria den etxeko konfinamendua izanda. Baina orduan ikusi eta egiaztatu ahal izan genuen birusari aurre egiteko modu bakarra gizartearen lan bateratua dela, gutako bakoitzaren sakrifizioei esker.

Horregatik, ziur nago, orduan bezala, Leioan ere elkar zaintzen garelako erakutsiko dugula. ■

Cuidémonos

Es momento de extremar precauciones para evitar situaciones críticas como las vividas el pasado mes de marzo y abril. Necesitamos aunar fuerzas para minimizar el impacto de la segunda ola de COVID. Por ese motivo, necesitamos cuidar de nuestras familias, ahora convertidas en burbujas, y ser lo más escrupulosos posible.

Estamos ante un nuevo Estado de Alarma. Una situación que no es agradable para nadie pero que es primordial para poder hacer frente a la segunda ola de esta terrible pandemia. Necesitamos cuidarnos, limitar nuestros desplazamientos, restringiéndolos a lo estrictamente necesario.

Soy consciente de que quizás estemos exigiendo demasiado a las personas, y más aun teniendo un confinamiento domiciliario tan reciente como el anterior. Pero fue entonces cuando pudimos ver y comprobar que la única manera de hacer frente al virus es el trabajo conjunto de la sociedad, gracias a los sacrificios de cada uno de nosotras y nosotros.

Por ello, estoy convencido de que, como en aquella ocasión, demostraremos que en Leioa cuidamos de nosotros y nosotras. ■

Iban Rodriguez Etxebarria. Leioako Alkatea



SEGUIMOS EN MARCHA

Alarma egoera berriari buruzko dekretuarekin, Udalak indarrean jarraitzen du pandemiaren aurrean jarduteko protokoloarekin, eta zerbitzuak eskaintzen jarraitzen du, bai modu telematikoan, "Udaletxean" izeneko egoitza elektronikoaren bitartez, bai aurrez aurre –Udaltzaingoa, Gizarte Zerbitzuak, Bulego Teknikoa, Behargintza...–, prebentzio neurriak aplikatuz eta bermatuz.

El Ayuntamiento no frena su actividad frente a la expansión del coronavirus y mantiene activo el protocolo de actuación desde el asentamiento de la pandemia mundial declarada por la Organización Mundial de la Salud (OMS) tras la confirmación de los primeros casos el pasado mes de diciembre en China. Con la entrada en vigor del decreto del nuevo Estado de Alarma, el Consistorio recuerda a la ciudadanía que no cuelga sus funciones y que continúa ofreciendo sus servicios tanto de manera telemática, a través de la sede electrónica "Udaletxean", como de modo presencial en su caso -Policía Local, Servicios Sociales, Oficina Técnica, Behargintza...-,

aplicando y garantizando las medidas preventivas.

Con un Ayuntamiento adaptado y perfectamente coordinado ante la coyuntura, el Alcalde de Leioa, Iban Rodríguez Etxebarria, quiere lanzar a la ciudadanía el mensaje positivo de que "juntas, todas las personas, todos los y las leioaztarras, vamos a conseguirlo" y hace un llamamiento "a la responsabilidad individual y colectiva que tenemos para acabar con esta crisis".

El Gobierno Vasco ha publicado un decreto con nuevas medidas de prevención como consecuencia de la evolución de la situación epidemiológica. Entre las medidas,

destaca la limitación de la libertad de circulación de las personas al término municipal, de la restricción de movilidad en horario nocturno (de 23:00 a 06:00) y la permanencia de grupos de personas en espacios públicos y privados quedará condicionada a un máximo de 6.

El objetivo de estas medidas es contribuir a contener la propagación de las infecciones por coronavirus. Estas normas han sido debatidas y acordadas en el Consejo asesor del Plan de Protección Civil de Euskadi (LABI) presidido por el Lehendakari, Iñigo Urkullu. ■

***Información a fecha de cierre de esta publicación.



Teléfonos:
94.400.8000
94.400.8021 (Policía Local)

Sede electrónica:
'Udaletxean' (24 horas)
<http://bit.ly/2xHz8PX>

Mail: sac01@leioa.net
sac02@leioa.net

Página web:
www.leioa.net

Redes sociales:
Facebook y Twitter

MEDIDAS DESTACADAS

UNO

Limitación de la libertad de circulación de las personas en horario nocturno (de 23:00 a 06:00). Las personas únicamente podrán circular por las vías o espacios de uso público para la realización de las actividades previstas en el artículo 5.1 del Real Decreto 926/2020, de 25 de octubre. Entre estas actividades necesarias destacan las sanitarias, laborales, profesionales, educativas, cuidado de personas mayores o menores, entre otras.

DOS

Limitación de la entrada y salida de personas en el territorio de la Comunidad Autónoma de Euskadi. De forma adicional, queda limitada la entrada y salida de personas del término municipal en que las personas tengan fijada su residencia. Se permitirá la movilidad entre municipios colindantes de tránsito habitual para la realización de actividades socio económicas. Las excepciones contempladas para este punto son también las sanitarias, laborales, profesionales, educativas, cuidado de dependientes, personas mayores o menores, entre otras.

TRES

Limitación de la permanencia de grupos de personas en espacios públicos y privados: máximo 6 personas. Las excepciones serán que se trate de personas convivientes. Quedarán derogadas cuantas normas y actos de igual e inferior rango que sean contrarios a lo establecido en este decreto y en su anexo, y en particular quedan derogadas las Ordenes de 22 de octubre de 2020, de la consejera de Salud, por las que se adoptaron medidas específicas de prevención en materia de salud pública. Las medidas previstas en el presente Decreto serán objeto de seguimiento y evaluación continua y, en todo caso, en un plazo no superior a 15 días, con el fin de garantizar su adecuación a la evolución de la situación epidemiológica, pudiendo prorrogarse, modificarse o dejarse sin efectos.

LEIOA TRABAJA YA EN EL NUEVO POLIDEPORTIVO

Leioako Udaleko teknikariak Leioako kiroldegi berria eraikitzeko proiektu lehiaketa kontratatzekeo prozesua hasteko xehetasunak ematen ari dira. Laster argitaratuko da kontratatzailearen profilean Leioako kiroldegi berria eraikitzeko proiektu-lehiaketaren lizitazioaren deialdia.

El personal técnico del Ayuntamiento de Leioa ultima los detalles para iniciar un proceso para la contratación del concurso de proyectos para la construcción del nuevo polideportivo de Leioa. En breve saldrá publicada en el perfil del contratante la convocatoria de la licitación del concurso de proyectos para la construcción del nuevo polideportivo de Leioa. Los proyectistas que quisieran participar

tendrán un plazo de 60 días hábiles para presentar sus propuestas.

El crecimiento del municipio, que cuenta actualmente con más de 31.000 habitantes y con un continuo crecimiento de la demanda deportiva, ha provocado que las instalaciones de Sakoneta se hayan quedado obsoletas y sin capacidad de crecimiento para dar respuesta a las necesidades actuales del municipio.

Por lo tanto, la construcción de una nueva infraestructura polideportiva, que sustituya a la actual instalación de Sakoneta, daría respuesta a una necesidad de cambio evidenciada claramente por la situación de las instalaciones actuales, por el crecimiento de la población (y su segmentación por tramos de edad) y por los índices de ocupación de instalaciones y actividades deportivas. Adicionalmente los estudios analizados ya reflejan una insatisfacción



declarada por parte de la ciudadanía de Leioa, en relación a la falta de adecuación de las instalaciones actuales.

Además, el Ayuntamiento de Leioa ya realizó el trabajo previo de consulta tanto a la ciudadanía como a los clubes deportivos del municipio para tener en cuenta las necesidades y preferencias de las personas usuarias

Kirol eskaria etengabe handitu denez Sakonetako instalazioak zaharkituta geratu dira, eta ez dute udalerraren egungo beharrei erantzuteko handitzeko aukerarik ematen

a la hora de elegir y definir el proyecto final, cuestiones, todas ellas, incluidas en el documento de necesidades del Ayuntamiento de Leioa.

Por este motivo, y como uno de los proyectos principales del actual Plan de Mandato, el Ayuntamiento de Leioa mantiene su apuesta por que esta nueva infraestructura sea una realidad cuanto antes en el municipio. ■



Adiós al edificio del Sindicato Agrícola

Leioako Udalak eraitsi egin du 1913tik 70eko hamarkadaren hasierara arte Leioako Nekazarien Sindikatua hartu zuen eraikin zaharra. Leioako historiaren eta sustraien parte zen eraikina. Jabeak eraikinaren mantentze-lanak ez egiteak "estruturan kalte larriak" eragin zituen, eraikina aurri egoeran deklaratu zuten txosten teknikoek erakusten dutenez. Beraz, egunero ondotik igarotzen ziren pertsona eta autoentzat arrisku nabarmena zegoen. Kalte handiagoak saihesteko, Udalak eraitsi egin zuen, modu subsidiarioan.

GARAPENERAKO LANKIDETZARAKO LAGUNTZAK 9 PROIEKTU SOLIDARIORI ESLEITU ZAIZKIE

En total serán 161.394 euros los que se destinarán a los 9 proyectos, las 9 propuestas que se han presentado a estas subvenciones.

El Ayuntamiento de Leioa, a través del Área municipal de Bienestar Social, ha adjudicado las ayudas para financiar proyectos de cooperación al desarrollo a las 9 propuestas que se han presentado. En total, serán 161.394 euros los que se destinarán a los 9 proyectos con un tope de ayuda de 18.000 euros, proyectos que ponen el acento en colectivos vulnerables como las mujeres en países en vías de desarrollo, poblaciones campesinas, pueblos indígenas y minorías étnicas amenazadas. ■

LOS 9 PROYECTOS

- Solidaridad Internacional se centra en el acceso a la tecnología para mujeres indígenas en la atención integral a la violencia machista en Guatemala.
- Lagunartean trabajará por la demanda de derechos desde los saberes ancestrales de la mujer maya kaqchikel.
- La Fundación Mundubat presenta un proyecto titulado "Trabajadoras, no sirvientas".
- Zabalketa se centrará en la promoción del empoderamiento comunitario de las mujeres del medio rurales de Nigeria.
- Manos Unidas trabajará en la reducción y abandono de la mutilación genital femenina en Mauritania.
- Vicente Ferrer fundazioak saneamendua duen etxebizitza duina izatea proposatzen du, genero ikuspegian oinarrituta.
- Elkarcreditik nekazarien elikadura-subiranotasunaren alde egingo du lan El Salvadorren.
- Medicusmundi Bizkaiak Hondurasen egingo du, San Martingo komunitateko emakumeen, gazteen eta umeen gaitasunak indartuz eta edateko uraren sistemak hobetuz.
- Bakearen aldeko Lankidetzarako Batzarrak edateko ura eskuratzeko aukera hobetuko du Caserio de Jordánen, Guatemalan.





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,
web aukerak, argitalpenak...



www.oma3.com

NUEVA GUÍA DE RECURSOS Y SERVICIOS PÚBLICOS PARA LAS PERSONAS EXTRANJERAS QUE LLEGAN POR PRIMERA VEZ A LEIOA

7 hizkuntzatan argitaratu dira, gure udalerrian bizi diren pertsonen hizkuntza aniztasuna kontuan izanda: euskaraz, gaztelaniaz, ingelesez, frantseses, errumanieraz, arabieraz eta txineraz.



Toda persona extranjera que llegue a Leioa por primera vez no se encontrará perdida en trámites que, habitualmente, llevan más que tiempo. El Ayuntamiento ha editado una guía con todos los servicios y recursos públicos con los que cuentan a su disposición una vez en la localidad. Además, para facilitar la información al público más amplio posible, la nueva herramienta se ha editado en siete idiomas atendiendo a la diversidad lingüística de las personas

que viven en la localidad: euskera, castellano, inglés, francés, rumano, árabe y chino.

La nueva guía responde a uno de los objetivos marcados en el II Plan de Inmigración y Convivencia con carácter intercultural que aprobó el Consistorio leioztarra hace un año. Mediante esta herramienta, Leioa mejora claramente la actuación de la Administración local a la hora de lograr una mayor cohesión social y gestión de la diversidad cultural. ■

Gidak gai hauei buruzko oinarrizko informazioa jasotzen du:

Leioara heldu berri den edozein atzerritarrek egin beharreko gestioak eta izapidetzeak. Interesgarria da, baita ere, Euskadin aspalditik bizi arren, euren esku dauden eta erabilgarri izan ahal zaizkien zerbitzuak edo/eta baliabideak ezagutzen edo erabiltzen ez dituztenentzat.

Zazpi gairi buruzko informazioa jasotzen du:

Erroldatzea, osasun arreta, gizarte baliabideak, hezkuntza eta hizkuntzen ikasketa, kultura, aisialdia eta kirola, udaleko izapidetak eta bestelako informazioa, telefono direktorioak, besteak beste.

Dokumentua hemen kontsultatu daiteke:

La página web del Ayuntamiento y también puede localizarse en formato impreso en las Oficinas de Atención Ciudadana del Ayuntamiento y Gaztelubide y en los Servicios Sociales de Base.

ONDO PASATU ZURE MASKOTAREKIN

TXAKURREN AISIALDIRAKO EREMU BERRIAK

80.000 m² INGURU, LEIOAKO
ZENBAIT PARKETAN KOKATUTA

Txakurren aisialdirako eremu hauek ireki zirenetik, ekimen hau sendotu egin da eremu berri hauekin: **Errekalde parkea eta Udondo**. Beraz, **alde bien kolaborazioa eskatzen dugu, eta gune horien mugak eta ordutegiak errespetatzea**.

Txakurrak solte ibiltzeko 16 guneek, guztira, 78.450 m² azalera dute, Leioako gune berde eta parke desberdinen barruan. 24 orduko ordutegian, 47.500 m² daude erabilgarri, hauek: **Aldapa parkea, Artatza parkea, Elxalde parkea, Errekalde parkea, Lamiako, Mendibile parkea, Pinosolo parkea, Sarriena eta Udondo**. Eta 30.950 m² 20:00etatik 09:00etara bitarteko ordutegian: **Aldapa parkea, Artatza parkea, Handelazubieta, Handelazubieta parkea, Mendibile parkea, Ondiz parkea eta Zarragarbarrena parkea**.

Leioako Udalak gune berriak gehitu ditu txakurrak solte ibiltzeko eta orain 16 gune daude udalerrri osoko 13 auzotan, leioaztarren partaidetzarekin eginiko prozesu baten ondorioz. Maskotak aske ibili ahal izango dira inguru horietan guztietan (betiere, jabeen kontrol eta zaintzapean).



Udal
ordenantza



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO

LA XXIII EDICIÓN DE LA EXPOSICIÓN "BOSTEKO"

Aurtengoa, Bizkaiko Foru Aldundiaren laguntzarekin bost udaletako (Arrigorriaga, Basauri, Getxo, Leioa eta Amorebieta – Etxano) aretoek koordinatutako erakusketa honen XXIII. edizioa da. Hiru artistak hartuko dute parte shakkei izenekoaren, mailegatutako paisaiaren japoniar kontzeptuaren, inguruan.

C omienza la andadura de la XXIII edición de "Bosteko", la muestra itinerante que pretende dar a conocer el arte de una forma accesible al público en general, haciendo visibles las prácticas

artísticas contemporáneas de especial relevancia a través de la exposición de obras de artistas que cuentan ya con renombre. Esta muestra, organizada por el Ayuntamiento de Arrigorriaga, Basauriko Udal Kultur Etxea, Aula de Cultura de Getxo, Leioako Udala-Kultur Leioa y Ametx Erakunde Autonomoa, cuenta con el apoyo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Las obras de estos tres artistas se recogen bajo el título "Miradas divergentes: una brisa de shakkei" en una muestra en la que, desde una perspectiva divergente de cada uno de estos creadores, se genera una relectura en torno al concepto japonés de shakkei o paisaje prestado, donde se proyectan pequeños jardines que permiten integrar funciones que no sólo se limitan al mero espacio del jardín, sino que asumen elementos colindantes, como templos y atributos de la naturaleza que lo rodea.

En relación a las obras elegidas para formar parte de la exposición,

en el caso de Javier Landeras (Bilbao, 1965) se muestran distintas instantáneas de jardines japoneses, caso de las series Shiroi Hana (2008) y Kyoto Rikyu (2008-2012). En el de Laura San Juan (Donostia, 1963), se encuentran propuestas relacionadas con la naturaleza, donde se procede a trabajar sobre mínimas estructuras y reducidas pinceladas, con una actuación fabril y técnicas conectadas con la pintura sumi-e, lo que le permite infundir a sus propuestas la intencionalidad aséptica de la estética y el pensamiento zen.

Finalmente, se muestran las piezas de Mikel Lertxundi (Berriatua, 1951), con una mirada más distante a la cultura oriental, pero que igualmente consigue aproximarse a dicha estética mediante la condición formal y la disposición de los materiales mostrados, en base a la piedra, la madera y el hierro, lo que favorece un juego de simulación en torno a algunos de los materiales constructivos y complementarios que son empleados en los jardines japoneses. ■

BOSTEKO 2020
BEGIRADA DIVERGENTEN: SHAKKEI UKITU BAT
MIRADAS DIVERGENTES: UNA BRISA DE SHAKKEI

JAVIER LANDERAS

LAURA SAN JUAN

MIKEL LERTXUNDI

GETXO: 15-26 Iraia, septiembre
BASAURI: 30 Iraia, septiembre - 24 Urria, octubre
AMOREBIETA-ETXANO: 26 Urria, octubre - 14 azaroa, noviembre
LEIOA: 17 azaroa, noviembre - 6 abendua, diciembre
ARRIGORRIAGA: 19-30 abendua, diciembre

Bizkaia Kultur Leioa Getxo

Estará en KULTUR LEIOA del 17 de noviembre al 6 de diciembre

LEIOAZTARRAS, A LAS 12.00, ALLÍ DONDE ESTEMOS, UN MINUTO DE SILENCIO POR LAS VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE GÉNERO

Osasun egoerak ez du azaroaren 25eko kontzentrazio tradizionala ahalbidetzen, baina bai beste adierazpen batzuk, txalo zaparrada handi bat 12:01ean Leioa osoan, kanpainarekin erlazionatutako keinuak (puntu lilak ateetan eta leihoetan) eta sare sozialen eta webguneen bidez jarraituko den Adierazpen Institutuzionalaren irakurketa, besteak beste.

Finalmente, dadas las circunstancias, este año las y los leioaztarras no podrán reunirse en torno a la concentración el día 25N, pero el Ayuntamiento, a través de su Área de Igualdad, propone alternativas como un gran aplauso que retumbe a las 12.01 por todo Leioa, imágenes y gestos que aludan a la campaña (puntos lilas en puertas y ventanas, prendas moradas) y la lectura de la Declaración Institucional, que podrá seguirse ese mismo día vía redes sociales y web.

Entre otras actividades, el día 5 de noviembre, en el Kultur Leioa, a las 19:00 horas, se podrá ver a Pamela Palenciano ("No sólo duelen los golpes"). Por el municipio se colocará la campaña de oppis del iceberg, lonas, banderolas (en farolas) y puntos lilas (hechos en forex) (en árboles). En los centros educativos públicos que quieran participar, se van a realizar unos murales con la temática "Beldur barik", será un trabajo participativo entre un artista especializado y el alumnado del centro.



Puntos lilas especiales con el fin de visibilizar y reconocer a las víctimas.

Este año, además, se ha diseñado una nueva campaña en la que un punto lila de 6 metros recogerá el nombre y fechas de las mujeres asesinadas en lo que va de año por violencia de género. Y unos de menor tamaño, uno por cada una de ellas, que se colocarán por el municipio. ■

ZUK AUKERATUKO DUZU 2021EKO LAKET-EKO PROGRAMAZIOA

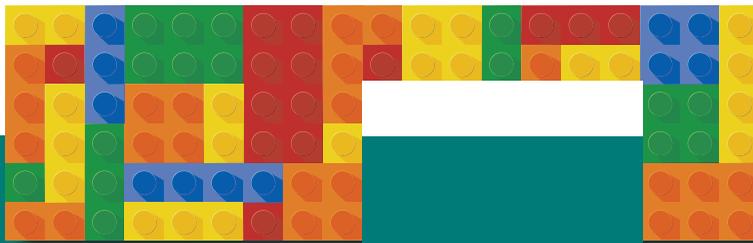
La Escuela de Empoderamiento municipal quiere conocer la opinión de las y los leioaztarras y preparar una programación para el próximo año acorde a las necesidades y preferencias ciudadanas.

El primer curso de la Escuela de Empoderamiento municipal LAKET va llegando a su fin y Laket quiere conocer la opinión de las y los leioaztarras y preparar una programación para el próximo año acorde a las necesidades y preferencias

ciudadanas. Entre los objetivos que se marcaba el servicio de cara a 2021 era que el programa de la Escuela fuera participativo, en el que se recogieran opiniones de los cursos realizados, ideas de mejora, innovaciones, sugerencias de nuevos cursos, formatos,

horarios, idiomas... Para ello se ha habilitado en la página web del Ayuntamiento el siguiente enlace: http://www.leioa.net/es/vive_la_ciudad/empoderamiento/Empoderamiento+y+cambio+de+alores.html.

¡Anímate y participa! ■



La ludoteca de Pinueta abre sus puertas con grupos burbuja para garantizar la seguridad

Pinuetako Ludotekak berriro zabaldu ditu ateak Leioako biztanleentzat. Zerbitzua 17:30etik 19:30era ematen da astelehenetik ostegunera, eta ostiraletan 17:00etatik 20:00etara. Ludoteka, segurtasun eta higiene neurrietara egokitutako programaziorako proposamen berriekin eta edukierak eta protokoloak egokituta itzuliko da. Neurri horiek guztiak blog-ean kontsultatu ahal izango dira, langileek eta erabiltzaileek berme guztiak izan ditzaten. Ludotekako jardueraz gain, konfinamenduan sortu zen blog zerbitzuarekin (pinuetakoludoteka.blogspot.com) ere jarraituko da. Blog horretan ezagutu ahal izango dira etxean egiteko erronkak, esperimentuak, jolasak eta jarduerak. ■



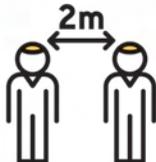
COVID-19

KONTAKTUAK MURRIZTU

TRANSMISIOA SAIHESTU



**ESKUAK
GARBITU**



**SEGURTASUN
TARTEA
MANTENDU**



**GUZTIEK
ERABILTZEN
DITUZTEN TOKIAK
UKITZEA SAIHESTU**
ETA UKITUZ GERO,
ESKUAK GARBITU



**TOKI PUBLIKO
ITXIETARA JOATEA
SAIHESTU**
SEGURTASUN
TARTEA EZIN
BADUZU MANTENDU,
MASKARA ERABILI



**GARBITU
KUTSATUTA EGON
DAITEKEEN GUZTIA**
ETXERA
HELTZERAKOAN



**KONTU HANDIZ
JOKATU**
ARRISKU-
TALDEREN
BATEAN BAZAUDE

HONAKO SINTOMAK IZANEZ GERO



EZTULA



EZTÁRRIKO
MINA



SUKARRA
+37°



ARNASTEKO
SAILTASUNA



USAIMENAREN
GALERA

ISOLAMENDUA



ETXEAN
GERATU ZAITEZ
KUTSATUTA EGON
ZAITEZKE



ZURE OSASUN
ZENTROAREKIN
HARREMANETAN
JARRI

#ZainduZaitetz



Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO

EVACUALIA/SUSEGUK

Ubicación: Aldapabarrena 32

Persona de contacto: Alfredo Roman

☎ 688 852 878

✉ ajromani22@gmail.com

Página web: www.suseguk.net/evacuacion

Redes Sociales: Facebook: Evacualia
LinkedIn

Descripción de la actividad: Evacuación Inclusiva: (Suministro, instalación y formación en medios de evacuación que integren la seguridad de las personas con discapacidad). Que todo el mundo tenga las mismas oportunidades de ponerse a salvo en una situación de emergencia.

Los edificios han de estar preparados para atender a todas las personas y no asumir que todas las persona que acuden a un edificio, cuentan con todas sus capacidades.



PALACIOS REFORMAS

Ubicación: Langileria 122, 1D, Lamiako

Persona de contacto: Leotadio Andres Palacios Sanchez

☎ 679936987

✉ palaciosreformas@gmail.com

Redes Sociales: Facebook, Instagram

Descripción de la actividad: Reformas integrales de viviendas y locales, coordinación de gremios... trabajo con responsabilidad y compromiso.

CRAZY FRUITS

Ubicación: Luis Bilbao Libano, 30

Persona de contacto: Arrate

☎ 688765239-946124110

✉ info@crazyfruits.es

Página web: www.crazyfruits.es

Redes Sociales: @crazyfruits.es instagram y facebook

Descripción de la actividad: Todo en crazy fruits está enfocado a motivarte a comer más sano y ayudarte a ser más responsable con el medio ambiente.

En nuestra tienda, donde se puede realizar la compra diaria o la recogida de pedidos encargados, el ambiente es fresco y joven, invitando a nuestros clientes a descubrir desde el ocio los beneficios de cuidarse. Pero si no puedes acercarte, está disponible la compra online o vía whatsapp, email o realizando una llamada de teléfono. También disponemos de suscripciones mensuales donde encontrarás siempre el género perfectamente acomodado para evitar daños en el transporte y sin ningún tipo de plástico innecesario.



VISUAL ART THERAPY

Ubicación: Leioa, Bilbao

Persona de contacto: Ana Villaseñor Godoy y Ela Diblasio

☎ 610 821 015

✉ info@visualarttherapy.org

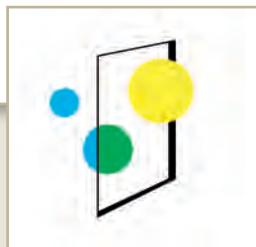
Página web: www.visualarttherapy.org

Redes Sociales: Facebook: visualart.therapy

Instagram: @visualart.therapy

Descripción de la actividad:

Talleres y sesiones de técnicas artísticas basadas en un marco arteterapéutico como intervención primaria en salud mental.



TAMADABA ESTUDIO

Ubicación: Avenida Santa Ana - 48940 Leioa

Persona de contacto: Iciar Santillán

☎ 653013167

✉ info@tamadabaestudio.com

Página web: www.tamadabaestudio.com

Redes Sociales: INSTAGRAM: Tamadaba's
(@tamadaba_estudio)

Descripción de la actividad: Porcelana pintada a mano. Las vajillas Tamadaba nacen de la pasión por los detalles. Desde mi taller en Leioa diseño y pinto piezas personalizadas de forma artesanal. Dibujo cada motivo a mano con plumilla y pincel sobre porcelana de calidad, convirtiendo cada trabajo en una pieza única. Un proceso completamente personalizado y exclusivo en todas sus etapas, realizadas con el máximo cariño y cuidado, desde la elección de la pieza hasta su empaquetado. Las vajillas son aptas para uso alimentario y limpieza en lavavajillas.



TRAYECTORIA EN ASCENSO

El leioatarra Iker Polo acaba de publicar su segunda novela, una historia de empoderamiento que mezcla realidad y ciencia ficción.

Hace algo más de un año y medio Iker Polo vio, con la publicación de su primera novela "Hilak", cómo su sueño se convertía en realidad. Ahora, camino de la consolidación, este leioatarra de 29 años, enfermero de profesión y motero y rockero de afición, acaba de publicar su segunda novela: "Inguma, las mariposas gritan" (Editorial Eride).

Además de novelista, como si fuera un hombre del renacimiento, Iker tiene en marcha un libro de poesía y acaba de publicar el tercer álbum de su grupo de música, "Horas muertas".

¿Cómo ha sido el proceso de escribir el libro? ¿De qué trata tu segunda novela?

El libro está escrito entre 2018 y 2019 y se ha publicado en junio

de este año. A lo largo de casi 200 páginas, aborda la historia de una mujer maltratada, de cómo se enfrenta a su ex-pareja y de cómo abre un nuevo panorama vital. Como siempre, junto varias cosas; habla de empoderamiento, de machismo, de homofobia, del miedo al diferente y, sobre todo, de la necesidad de justicia social. Desde el punto de vista estilístico, es una mezcla de varios elementos: combina realidad con ciencia-ficción, una historia rabiosamente contemporánea con otra que se desarrolla en la guerra civil, novela con poesía. El objetivo final es, desde mi pequeña aportación, tratar de concienciar a la sociedad sobre la homofobia, sobre el machismo, que es algo muy presente en el día a día, tratar de acercar a los hombres al feminismo.

¿Donde se puede adquirir la publicación?

El libro se puede adquirir a través de la web en propia editorial (<https://libritienda.com>), en La Casa del Libro, El Corte Inglés o en Fnac. Los beneficios de la novela, que va por su segunda edición, los destino a una Asociación de mujeres saharauis. Pero hay que tener en cuenta que son tiradas modestas, así que no creo que los beneficios lleguen a sumar mucho.

¿En qué fase está ese proyecto de escribir un poemario?

La verdad es que la poesía me gusta mucho y, últimamente, leo mucha y variada poesía. Para mí, es algo similar a escribir canciones, algo que también hago. Lo cierto es que cuanto más leo, más escribo.. así que llevo tiempo escribiendo un poemario, que trata sobre la culpa y el perdón, nada más y nada menos. Tengo bastantes cosas escritas, pero todavía no siento que lo tenga cerrado. Ya veremos cuándo lo acabo.

¿Te gustaría dedicarte a escribir a tiempo completo?

Me gusta mucho escribir, para mí es una actividad terapéutica y entiendo que sería una profesión muy bonita;



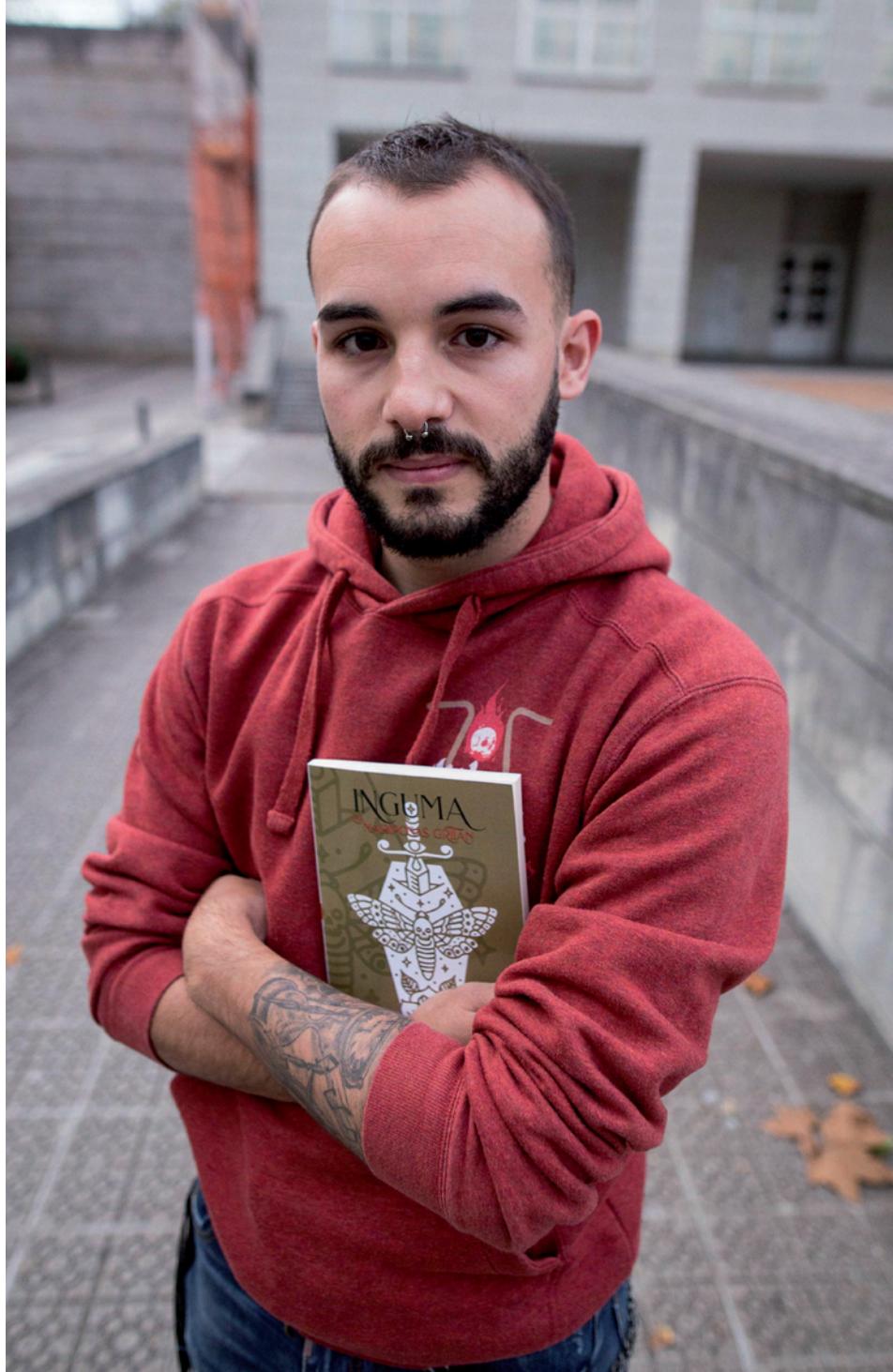
me ha enseñado a enfocar las cosas, a relativizar... pero creo que si tuviera que vivir de ello, perdería esa magia que tiene ahora mismo para mí. Así que confío en seguir con mi trabajo en Basurto, con mi música y escribiendo por placer, como hago actualmente.

En tu primera novela, la acción se desencadenaba a partir del ataque de un virus y ahora nos encontramos en pleno Covid-19 ¿Tienes una varita mágica o es que en el hospital donde trabajas ya se vislumbraba esa posibilidad?

No, eso fue casualidad. De verdad. Lo que sí es cierto es que con el COVID ha sido curioso cómo hemos pasado de algo que nos cuentan de muy lejos, de China, muy externo a nosotros, que parece que nunca va a llegar y que a nadie le importaba... hasta que, de repente, está aquí, con nosotros, y se convierte en una realidad que modifica nuestras vidas completamente. Evidentemente, yo, que trabajo en la sanidad, ahora lo vivo en primera fila, peleando todos los días en primera línea de batalla contra el virus.

Pasando a otra de tus actividades, la musical, ¿cómo te va con el grupo de rock?

Suelo componer algunas canciones para el grupo, que se llama "Horas Muertas". Estamos acabando nuestro tercer disco, titulado "Pienso, luego insisto". Próximamente se podrá encontrar en Spotify... aunque, como ves, yo no tengo horas muertas. ■



EUSKARALDIAREN

2. EDIZIOAREN NORBANAKOEN

IZEN EMATEA IREKI DA

Azaroaren 20tik abenduaren 4ra bitartean, milaka belarriprest eta ahobizik hizkuntza ohiturak aldatzeko ariketa soziala egingo dugu.

Udazken honetan, Euskaraldiaren 2.edizioa izango dugu. Azaroaren 20tik abenduaren 4ra bitartean milaka belarriprest eta ahobizik hizkuntza ohiturak aldatzeko ariketa soziala egingo dugu. 15 egunez, Euskararen erabilera handitzeko asmoz, eguneroko inertiak astinduko ditugu. Duela bi urte demonstratu genuen bezala, uste baino jende gehiagorekin egin dezakegulako euskaraz.

Euskaraz gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan egin nahi dugun 16 urtetik gorako herritarrek hartuko dugu parte Euskaraldian. Ariketa praktikoa denez, euskara ulertzeko gai izan behar dugu, eta ariketa egiteko moduaren arabera, ondorengo bi roletako bat aukeratuko dugu:

Ahobizi: ulertzen duten guztiekin, euskaraz egingo dut uneoro. Kideek ulertzen ote duten ez dakidanean, lehen hitza beti euskaraz egingo ditut. Ulertzen badute horrela jarraituko dut. Batzuetan zaila izan

arren, elkarrizketa elebidunetan ere euskarari utsiko diot kideek ulertzen dutenean.

Belarriprest: nire gaitasun eta aukeren arabera erabakiko dut euskaraz noiz eta norekin egin. Baliteke ulertzen duten guztiekin beti euskaraz ez egitea, baina dakitenek niri uneoro euskaraz hitz egitea nahi dut eta hori eskatuko diet modu esplizituan.

Aurtengoan gainera, herritar askok mota guztietako enpresa, kirol eta kultur elkarte, saltoki eta erakunde publikotan osatu diren ariguneetan egingo dute ariketa. Herritarren ariketa erraztu eta babesteko, entitateek ere hartuko dute parte beraz. Aurtengo

berrikuntza nagusia da arigunea, euskaraz lasai aritzeko gunea. Euskaraz hitz egiteko aukera uneoro bermatzen da bertan. Eta arigunea osatzen duten kideak ahobizi edo belarriprest izango dira. Ohiko taldeez gain, herritarrekiko harremanetarako kanpo ariguneak ere izango dituzte entitateek.

Leioan 40 entitate baino gehiago izena eman dute arigune bezala. Hauek ikusteko zerrenda <https://www.leioaztarrak.eus/eu/leioaztarrak/ariguneak/gunean/daukazue>. Euskaraz gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan egiteko herritarrek belarriprest edo ahobizi gisa emango dugu izena Euskaraldian. Eta gogoratu, rola aukeratzean, gakoa jokoaren dago. ■

Izena eman online:
www.euskaraldia.eus

EUSKARALDIA

**GEHIAGO,
GEHIAGOREKIN,
GEHIAGOTAN.**

2020ko azaroaren 20tik abenduaren 4ra

AHOBIZI edo **BELARRIPREST?**

Euskara ulertzen dudanez eta nire hizkuntza-ohiturak eraldatu nahi ditudanez, Euskaraldian parte hartu nahi dut. Baina zein rol aukeratuko dut?

Euskaraldiak irauten duen 15 egunetan ulertzen duten guztiekin euskaraz egiteko prest al nago?

**BAI,
BETI**

- Lehen hitza euskaraz egingo dut.
- Elkarrizketa elebidunetan euskarari eutsiko diot.

NI



**BAI,
NAHI ETA AHAL
DUDANETAN**

- Dakitenei niri euskaraz hitz egiteko eskatuko diet uneoro.
- Egoeraren arabera erabakiko dut euskaraz noiz egin.

NI



IZEN-EMATEA ONLINE

www.euskaraldia.eus



UNA MARCHA A PASO DE PEATÓN PARA EL RECUERDO: EDICIÓN ESPECIAL “ODISEA COVID”

Leioazarrek oso ondo hartu dute Herrigune Leioaren ekimena, izan ere, 140 baino gehiago dira bertan parte hartu duten taldeak, herriko kaleak 500 “zebralari” baino gehiagorekin betez.



La de este año ha sido una Marcha a Paso de Peatón diferente. Sin un itinerario definido, sin un lugar de salida determinado y sin el fin de vecinas y vecinos caminando juntas por las calles del municipio en este encuentro que ya es un símbolo de Leioa. En el mes de septiembre, se propuso un reto a la ciudadanía: jugar en una edición especial “Odisea Covid”. El reto consistía en localizar, al menos, una cebra de cada color (roja, azul, amarilla, verde y naranja) y sacarse una foto de grupo con ella, ya que, en esta ocasión, se pidió a la ciudadanía salir a la calle a pasear en

Parte hartzeagatik bakarrik etxean jaso dute aurtengo saria: herriko dendetan erosteko deskontu bonoa!

grupos reducidos y/o de convivencia. La ciudadanía ha acogido de buen agrado esta iniciativa, ya que han sido más de 140 los grupos que han participado en la misma llenando las calles de más de 500 “zebralaris”.

El juego comenzó a las 11:00 de la mañana y, en esta edición, cada persona salía desde su casa. Minutos antes, las y los participantes recibieron en su teléfono móvil la primera pista para encontrar las cebras de colores. Aunque esta fuese una marcha diferente, muchas personas no dudaron en ponerse su “camiseta de la cebra” y salir, móvil en mano, a buscar las cebras en familia o en cuadrilla. Además, para amenizar el juego y aportar pistas extras, la radio comunitaria Herrigune Irrati Birikoa emitió un programa en directo donde la ciudadanía pudo seguir conectada, aunque sea desde las ondas, respondiendo a las preguntas sobre movilidad que lanzaban los locutores, compartiendo sus impresiones del día. ■



500 "zebralarí" baino gehiago Leioako kaleetatik

Herritarrek oso ondo hartu dute Herrigune Leioaren ekimena, izan ere, 140 baino gehiago dira bertan parte hartu duten taldeak, herriko kaleak mota eta kolore guztietako 500 "zebralarí" baino gehiagorekin batez. Familiak ikusi ahal izan genituen, euren seme-alabekin, nerabeak, gazteak, helduak eta adinekoak, beste behin Leioako kaleetatik, elkarrekin, oinez.



IKASTAROAK ETA EKINTZAK

2020garren urtearen azken hiruhilabetea

2020garren urtearen azken hiruhilabetea indarrez hasteko, Aterpe Leioa Gaztegunek ikastaro eta ekintza batzuk prestatu ditu zuzentzat.

Urria-Abendua bitarteko epealdirako ekintza eta tailer ezberdinak antolatu ditugu hala nola, larru tailerra, zintzilikatzeko apaingarri tailerra eta lettering ekintza... Ikastaro hauetan parte hartzea gustuko izango bazenu, adi @Gazteguneleioa twitter helbidera eta gure blog kontura <https://gaztegunedigitala.blogspot.com/>, azken honetan izango duzu izen ematea bideratzeko aukera eta.

Beste izaera bateko ekintzak ere baditugu geurean, sukaldaritzan online saioak eta lightpainting tailerra besteak beste.

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEAREN ZERBITZUAK ERABILTZEKO PROTOKOLOA

Aterpe Leioa Gaztegunearen edukiera mugatua egongo da, eta zerbitzuak alde zuretik hitzordua eskatuta kudeatuko dira.

Aldez aurretik hitzordua hitzartzeko **944 055 850** telefono bidez edo **gazte@leioa.net** posta elektronikoz egin beharko da.

ZERBITZUEN ORDUTEGIAK

Gazte Bulegoa:

Zerbitzua astelehenetik ostiralera emango da.
Ordutegia: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

Ikasketa gela:

Zerbitzua astelehenetik igandera emango da.
Ordutegia: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

Ikasketa gela:

Zerbitzua ostegunetan emango da.
Ordutegia: 16:30 - 18:00

CURSOS Y ACTIVIDADES

Último trimestre del año 2020

Para comenzar con fuerza el último trimestre del año 2020, Aterpe Leioa Gaztegunea ha preparado una serie de cursos y actividades para vosotr@s.

Para el periodo octubre-diciembre hemos organizado diferentes actividades y talleres, como el taller de cuero, el taller de adornos colgantes y la actividad de lettering. Si te interesa participar en estos cursos, en nuestro Twitter @Gazteguneleioa y en nuestro blog <https://gaztegunedigitala.blogspot.com>, tendrás más información, además, en nuestro blog podrás realizar tu inscripción.

También tenemos actividades de otra índole, como sesiones de cocina online, pero en directo, y taller de lightpainting.

PROTOCOLO PARA EL USO DE LOS SERVICIOS DE ATERPE LEIOA GAZTEGUNA

El aforo de Aterpe Leioa Gaztegunea estará limitado y los servicios se gestionarán con cita previa.

La cita previa se gestionará por teléfono **944 055 850** o por correo electrónico **gazte@leioa.net**.

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

Gazte Bulegoa:

El servicio se prestará de lunes a viernes.
Horario: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

Aula de Estudio:

El servicio se prestará de lunes a domingo.
Horario: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

Leihosex:

El servicio se prestará los jueves.
Horario: 16:30 - 18:00

Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

Leloa

Publicidad/Iragarkiak:

659 30 51 25

Haur zinea
Cine infantil



AZAROAK 21-22 NOVIEMBRE
(Hilak 21) 17:30
(Hilak 22) 12:00 // 4 €

**BIHURRI, JAUREGITIK
KALE GORRIRA**

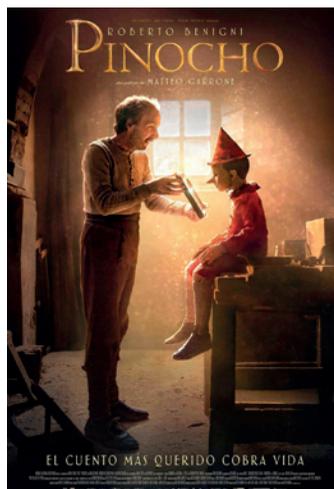


ABENDUAK 7-8 DICIEMBRE
(Hilak 7) 17:30
(Hilak 8) 12:00 // 4 €

**KOKO, DRAGOI TXIKIA
OIHANEAN**



Zinea
Cine



AZAROAK 22-23 NOVIEMBRE
20:00 // 5-3,5 €

PINOCHO



ABENDUAK 6-7 DICIEMBRE
20:00 // 5-3,5 €

ANE





ABENDUAK 11 DICIEMBRE
Auditorium // 20:30 // 12 €

STILL RIVER

(Euskadi)



ese musika
con alma
sea



ABENDUAK 13 DICIEMBRE
Auditorium // 18:00 // 5 €

ALPHA

Ganso & Cia. (Euskadi)



ABENDUAK 18 DICIEMBRE
Auditorium // 20:30 // 12 €

EZ DOK ERO

Tartean Teatroa (Euskadi)



ABENDUAK 28 DICIEMBRE
Auditorium // 18:00 // 5 € (BONOA: 12 €)

BOTADUN KATUA

Glu Glu Producciones (Euskadi)



Gabonetan
antzokira



ABENDUAK 29 DICIEMBRE
Auditorium // 18:00 // 5 € (BONOA: 12 €)

BART, NON OTE NINTZEN NI?

Txirri, Mirri eta Txiribiton (Euskadi)



Gabonetan
antzokira



ABENDUAK 30 DICIEMBRE
Auditorium // 18:00 // 5 € (BONOA: 12 €)

KASKAROT

ATX Teatroa (Euskadi)



Gabonetan
antzokira



Leioa
UDALA-AVUNTAMIENTO
Kultura eta Kirola
Cultura y Deporte



www.kulturleioa.com



LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO





Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

www.leioa.eu

